

注：蓝色字为翻译内容，红色字是你需要填写信息的地方，紫色字是注意事项！

破例出行证明

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

En application de l'article 1^{er} du décret du 16 mars 2020 portant réglementation des déplacements dans le cadre de la lutte contre la propagation du virus Covid-19 :

本人

Je soussigné(e)

Mme / M. 填你的姓名 _____

Né(e) le : 填你的出生日期 _____

Demeurant : 填你的目前居住地址 _____

保证我的出行目的是符合2020年3月16日颁发的《关于“为对抗新冠病毒蔓延”所采取的出行管制》法令的第一项条款的（请在下面的格子里勾选你的出行目的）：在格子里勾选出行目的

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 1^{er} du décret du 16 mars 2020 portant réglementation des déplacements dans le cadre de la lutte contre la propagation du virus Covid-19 :

- 居住地和工作地的往返出行，且工作内容是无法以远程工作完成的（需证明）或者是不能推迟的工作；
déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail (sur justificatif permanent) ou déplacements professionnels ne pouvant être différés;
- 因购买生活所需用品的出行，且购买地点是被批准营业的（详细清单见网站：gouvernement.fr）；
déplacements pour effectuer des achats de première nécessité dans des établissements autorisés (liste sur gouvernement.fr);
- 因健康原因所需的出行；
déplacements pour motif de santé;
- 因迫切的家庭原因所需的出行（为了照顾不可自理的家庭成员以及看孩子）；
déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants;
- 短暂的出行：在居住地附近所进行的个人运动（可携带动物），禁止进行集体运动；
déplacements brefs, à proximité du domicile, liés à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective, et aux besoins des animaux de compagnie.

1. 此证明可打印，可手写（抄写黑色字并填写）；

2. 记得一定要配合身份证件（pièces d'identité）使用！！身份证件包括：长居卡（titre de séjour），临时居住证明（le récépissé），护照（le passeport）等；

3. 没有证明的出行被警察查到是要处以38-135欧元罚款的，所以请大家一定要注意⚠️！

写上填表地点

写上填表日期：日/月

Fait à _____, le ____ / ____ / 2020

(signature)

签名